HECHT® 695

made for garden



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

EN ELECTRIC HEDGE TRIMMER

DE ELEKTRISCHE HECKENSCHERE

CS ELEKTRICKÝ PLOTOSTŘIH

SK ELEKTRICKÝ PLOTOSTRIH

PL SEKATOR DO ŻYWOPŁOTU

HU ELEKTROMOS SÖVÉNYVÁGÓ

EN CONGRATULATIONS ON YOUR GREAT CHOICE. ON PURCHASING A QUALITY, TECHNICALLY ADVANCED PRODUCT. A PRODUCT BY HECHT.

Due to constant development and the need to adapt to the latest requirements of both EU directives and standards and national standards, technical and design changes can be made to the products. The photographs and drawings in this manual are for illustrative purposes only. (Pictures of another product may be used to explain a function.)

No claims or complaints related to this manual can be made (especially related to possible deviations from the data stated in it) if the product meets the conditions of all certifications and declarations and provides the function as stated and described in the manual and if the use of the product corresponds to intended purpose at the time of purchase.

The purpose of this manual is primarily to acquaint the operator with the principles of handling the product, with its assembly/installation, with safety rules during use, maintenance, storage and transport. The manual, which is an integral part of the product, must be kept in a safe place so that the necessary information can be found in the future. When passing the product to another person, it is necessary to pass on the manual as well.

If in doubt, contact the importer or the shop where the product was purchased.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDEN WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLBĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamýšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejasností kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na zahradu nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOĽBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EÚ aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejasností kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obráťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

PL GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądowo. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu).

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakup.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcję, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.

A folyamatos fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panaszt és követelést benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciót biztosítja, és ha a termék rendeltetése és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapelveivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségei vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

HECHT® made for garden



EN Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

ENGLISH

SAFETY SYMBOLS 4
SPECIFICATIONS 8
MACHINE DESCRIPTION 10
ILLUSTRATED GUIDE 11
RECOMMENDED ACCESSORIES 13
MANUAL FOR USE 14
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE 101
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY 102

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLE 4
TECHNISCHE DATEN 8
MASCHINENBESCHREIBUNG 10
ILLUSTRIERTER LEITFADEN 11
EMPFOHLENES ZUBEHÖR 13
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG 28
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 102

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY 4
SPECIFIKACE 8
POPIS STROJE 10
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA 11
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ 13
NÁVOD K POUŽITÍ 43
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ 101
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ 102

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY 4
ŠPECIFIKÁCIA 8
POPIS STROJA 10
OBRAZOVÁ PRÍLOHA 11
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO 13
NÁVOD NA POUŽITIE 57
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA 101
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE 102

POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA 4
DANE TECHNICZNE 8
OPIS URZĄDZENIA 10
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE 11
ZALECANE WYPOSAŻENIE 13
INSTRUKCJE OBSŁUGI 71
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA 101
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE 102

MAGYAR

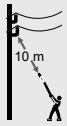
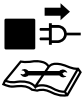
JELEK A GÉPEN 4
SPECIFIKÁCIÓ 8
A GÉP RÉSZEI 10
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ 11
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK 13
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 86
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA 101
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA 102

SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLE / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

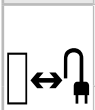
	EN SK	DE PL	CS HU
	The product must be operated with extreme caution. The safety symbols on the labels affixed to the product indicate the type of hazard and remind you of preventive safety precautions. The correct interpretation of these symbols will make the product safer and easier to use. Study the following table and learn their meaning.	Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.	Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.
	Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.	Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.	A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre flragasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leherővé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.
	Stickers and safety labels are an integral part of the product. Therefore, under no circumstances should they be removed; kept them visible and clean. Replace with new ones if they are missing or damaged or no longer legible.	Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.	Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahraďte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.
	Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržujte ich viditeľné a čisté. Nahraďte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.	Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.	A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.
	General warning sign	Allgemeines Warnzeichen	Obecná výstražná značka
	Všeobecné výstražné znamenie	Ogólny znak ostrzegawczy	Általános figyelmeztető jelzések
	Read the instruction manual.	Lesen Sie die Betriebsanleitung	Čtěte návod na použití.
	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!

HECHT® made for garden

	EN SK	DE PL	CS HU
	Use eye and ear protection!	Tragen Sie Kopf-, Augen- und Gehörschutz.	Používejte ochranu očí a sluchu!
	Používejte ochranu očí a sluchu!	Używać nauszniki oraz okulary ochronne!	Használjon védőszemüveget! Munka közben használjon fülvédőt.
	Wear protective boots.	Tragen Sie Sicherheitsschuhe.	Používejte ochrannou obuv
	Používejte ochrannou obuv	Nosić ubranie ochronne obuwie.	Védőcipő használata kötelező!
	Wear protective gloves!	Tragen Sie Schutzhandschuhe.	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranné rukavice.	Używać rękawic ochronnych.	Védőkesztyű használata kötelező!
	Use head protection!	Tragen Sie einen Kopfschutz!	Používejte ochranu hlavy!
	Používejte ochranu hlavy!	Zasadniczo noś kask ochronny!	Fejvédő használata kötelező!
	Attention! Dangerous voltage!	Achtung! Gefährliche Spannung!	Pozor! Nebezpečné napětí!
	Pozor! Nebezpečné napětí!	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Always keep the cable away from the heat sources, oils or sharp edges. Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or entangled.	Warnung! Berühren Sie beschädigte Stromkabel nicht. Ziehen Sie den Stecker sofort vom Netz, wenn das Kabel beschädigt wird oder sich das Kabel verfangen hat. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, Lösungsmitteln und scharfen Kanten.	Uchovávejte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpouštědel a ostrých hran. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě.
	Uchovávejte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpouštědel a ostrých hran. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě.	Kabel należy przechowywać w dostatecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników oraz ostrych krawędzi. W przypadku uszkodzenia lub zaplątania się kabla należy natychmiast odłączyć kabel od sieci elektrycznej.	A vezetéket tartsa távol hőforrásoktól, olajoktól, oldószerektől és éles tárgyaktól. A vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén a csatlakozódugót azonnal húzza ki az aljzatból.
	Risk of injury from falling parts	Verletzungsgefahr durch herabfallende Teile.	Nebezpečí poranění padajícími částmi.
	Hrozí nebezpečenstvo poranenia padajúcimi časťami	Niebezpieczeństwo urazu spadającymi częściami.	Lehulló részek okozta sérülés veszélye
	Risk of injury ejected parts.	Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile..	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi.
	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi.	Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Repülő anyagok okozta veszély.
	Warning! Danger of tripping	Warnung vor der Gefahr der Auslösung	Výstraha před nebezpečím klopýtnutí
	Výstraha pred nebezpečenstvom zakopnutia	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem potknięcia	Figyelmeztetés: botlás veszélye
	Keep feet and hands in safety distance. Risk of injury by rotating parts.	Achtung: rotierendes Messer. Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu Händen und Füßen ein. Es besteht Verletzungsgefahr durch rotierende Teile der Maschine.	Držte končetiny v bezpečné vzdálenosti od stroje. Nebezpečí zranění.
	Držte končatiny v bezpečnej vzdialenosti od stroja. Nebezpečenstvo zranenia.	Trzymaj stopy z dala od urządzenia. Niebezpieczeństwo obrażeń rąk i nóg.	Figyelmeztetés: botlás veszélye

	EN SK	DE PL	CS HU
	WARNING! Before starting any maintenance work wait until all machine components have completely stopped before touching them.	WARNUNG! Nach Abschalten der Motors rotiert / oszilieren die Werkzeuge noch einige Sekunden weiter. Warten Sie vor Reinigungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten bis alle beweglichen Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose!	POZOR: před započetím údržby zkontrolujte, zda se již pohyblivé ústrojí stroje přestalo otáčet!
	POZOR: pred začatím údržby skontrolujte, či sa už pohyblivé ústrojenstvo stroje prestalo otáčať!	OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych sprawdź czy wszystkie ruchume części maszyny zatrzymały się!	VIGYÁZAT: karbantartás előtt ellenőrizze, hogy a gép mozgó alkatrészei nincsenek mozgásban!
	Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining.	Verwenden Sie dieses Gerät nicht bei Regen oder Feuchtigkeit. Schützen Sie das Gerät vor Nässe. Lassen Sie das Gerät nicht im Freien liegen, wenn es regnet!	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.
	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.	Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.
	Do not remove or disable safety devices.	Deaktivieren oder entfernen Sie niemals die Sicherheits- und Schutzeinrichtungen.	Neodstraňujte ani neznemožňujte funkčnost bezpečnostních zařízení.
	Neodstraňujte ani neznemožňujte funkčnosť bezpečnostných zariadení.	Nie należy usuwać lub ograniczać funkcjonalność urządzeń zabezpieczających.	A biztonsági és védelmi eszközöket kiiktatni vagy eltávolítani tilos!
	Wear protective clothing, ear protection, eye protection, gloves and protection shoes	Tragen Sie Schutzkleidung, Gehörschutz, Schutzbrille, Schutzhandschuhe und Schutzschuhe.	Noste ochranný oblek, chrániče sluchu, chrániče zraku, ochranné rukavice a ochrannou obuv
	Noste ochranný oblek, chrániče sluchu, chrániče zraku, ochranné rukavice a ochrannú obuv	Nosić ubranie ochronne, ochraniacze słuchu, ochraniacze wzroku, rękawice ochronne i obuwie ochronne	Viseljen védőruházatot, fülvédőt, védőkesztyűt és védőcipőt
	Danger of death by electrocution! Keep at least 10 m away from power lines.	Lebensgefahr durch Stromschlag! Mindestens 10m Abstand halten zu Starkstromleitungen / Hochspannungsleitungen!	Nebezpečí ohrožení života při zasažení elektrickým proudem! Držte se minimálně 10 m od dálkových vedení.
	Nebezpečí ohrožení života při zasažení elektrickým proudem! Zdržujte se minimálně 10 m od dálkových vedení.	Uwaga niebezpieczeństwo zagrożenia życia porażeniem przez prąd elektryczny! Należy zachować minimalną odległość 10 m od przewodów elektrycznych.	Elektromos áramütés általi életveszély! Tartózkodjon minimálisan 10 m távolságra a távvezetékektől.
	Before setting and cleaning, in the case of entanglement or damage connecting cable, turn off the engine and pull the mains plug.	Vor dem Einstellen, Reinigen, im Falle einer Blockade oder Schäden am Anschlusskabel, schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker.	Před nastavováním a čištěním, v případě uvíznutí nebo poškození připojovacího kabelu, vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku.
	Vypnite motor a vytiahnite zástrčku zo zásuvky pred začatím nastavovacích alebo čistiacich prác alebo v prípade zachytenia či poškodenia sieťového prípojného kábla.	Przed ustawieniem i czyszczenia, w przypadku zacięcia lub uszkodzenia kabla zasilającego należy wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę.	Beállítás és tisztítás előtt, a hálózati vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén, a motort kapcsolja le és a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.

HECHT® made for garden

	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
	Keep other people and domestic animals at a safe distance.	Sicherheitsabstand einhalten. Bei Betrieb Dritte vom Gefahrenbereich fernhalten.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.
	Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Keep the power cord from the machine working area.	Achtung! Halten Sie das Netzkabel fern vom Arbeitsbereich und achten Sie darauf dass es nicht beschädigt wird.	Udržujte napájecí přívod mimo pracovní dosah stroje.
	Udržujte napájací prívod mimo pracovný dosah stroja.	Trzymaj przewód zasilający od zasięgu urządzenia roboczego.	Tartsa távol a hálózati vezetéket a gép munkaterületétől.
	Warning: Keep hands, feet, hair and clothing away from the moving parts of the shredder.	Warnung: Halten Sie Hände, Füße, Haare und Kleidung fern von rotierenden Teilen der Maschine.	Udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí stroje.
	Udržujte ruky v bezpečnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí stroja.	W czasie pracy urządzenia nie wolno wkładać rąk ani nóg do otworu.	Tartsa biztonságos távolságban a kezét a mozgó tartozékoktól
	Motor input and voltage	Motorleistung & Spannung	Napětí a příkon motoru
	Napätie a príkon motora	Napięcie i moc doprowadzona silnika	Motorfeszültség és -teljesítmény
	Revolutions per minute	Umdrehungen pro Minute	Otáčky za minutu
	Otáčky za minútu	Obrotów na minutę	Max. fordulatszám
	Weight	Gewicht	Hmotnost
	Hmotnosť	Masa	Tömeg
	Total bar length	Schnittlänge	Celková délka lišty
	Celková dĺžka lišty	Całkowita długość prowadnicy	A vágólap teljes hosszúsága
	Oscillating blade speed	Oscillationsgeschwindigkeit (Takte / Min.)	Oscilační rychlost čepelí
	Oscilačná rýchlosť čepelí	Oscylujące prędkości ostrza	Oszcillációs sebesség
	Protection class II	Schutzklasse II	Třída ochrany II
	Trieda ochranyII	Klasa zabezpieczenia II	Védelmi osztály II
	Do not discard electrical appliances with household waste.	Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.
	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos!
	Guaranteed sound power level	Garantierter Niveau der akustischen Leistung	Garantovaná hladina akustického výkonu
	Garantovaná hladina akustického výkonu	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantált hangteljesítmény szint.
	Product conforms to relevant EU standards.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
IAN	Identification Article Number	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	DE	CS	
SK	PL	HU	
HECHT 695			
Voltage / Frequency	Spannung / Frequenz	Napětí / Frekvence	**230V~ ± 10% 50 Hz**
Napätie / Frekvencia	Napięcie / Frekwencja	Feszültség / Frekvencia	
Input power	Leistung	Příkon	**900 W**
Príkon	Moc	Teljesítményfelvétel	
Protection class	Schutzklasse	Třída ochrany	**II**
Ochranná trieda	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	
Ingress protection	Spritzwasserschutz	Stupeň krytí	**IPX0**
Stupeň krytia	Stopień krycia	Védettségi fokozat	
No load speed	Nenndrehzahl	Počet otáček bez zatížení	**6600 / min**
Počet otáčok vo voľnobehu	Prędkość obrotowa przy pracy jałowej	Üresjárati fordulatszám	
Weight without accessories	Gewicht ohne Zubehör	Hmotnost bez příslušenství	**2,5 kg**
Hmotnosť bez príslušenstva	Ciężar bez wyposażenia	Súly lánc és láncvezető nélkül	
Weight extension tube	Gewicht der Verlängerungswelle	Váha prodlužovací hřídele	**0,25 kg**
Váha predlžovací hriadeľa	Waga wału rozszerzenie	Gewicht der Verlängerungswelle	
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	**0°C - +35°C**
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek	
Tool weight	Werkzeuggewicht	Váha nástroje	**2,2 kg**
Váha nástroja	Waga narzędzi	Tömeg	
Number of no load cycles	Leerlaufoscillation (Leerlaufdrehzahl)	Počet kmitů bez zátěže	**1000/min**
Počet kmitov bez záťaže	Prędkość bez obciążenia	Rezgések száma terhelés nélkül	
Working blade length	Effektive Schnittlänge (Arbeitslänge)	Pracovní délka lišty	**410 mm**
Pracovná dĺžka lišty	Długość ostrza	A vágólap munkahosszúsága	
Cutting capacity	Schnittleistung (max. Schnittdurchmesser)	Max. průměr řezaných větví	**20 mm**
Max. priemer rezaných vetiev	Średnica max. gałęzi ciętych	A vágásra szánt ágak max. átmérője	
Tooth	Zähnezahl	Počet zubů	**30**
Počet zubov	Liczba zębów	Fogak száma	
Pitch	Zahnabstand	Rozteč zubů	**20 mm**
Rozteč zubov	Szerokość zębów	Fogak közötti távolság	

EN SK	DE PL	CS HU	
Measured vibrations at the front handle	Gemessene Vibrationen am vorderen Handgriff	Naměřené vibrace na přední rukojeti	**3,079 m/s²; K = 1,5 m/s²**
Namerané vibrácie na prednej rukoväti	Zmierzone drgań na przedni uchwytach w zależności	Mért rezgés az első fogantyún	
Measured vibrations at the rear handle according	Gemessene Vibrationen am hinteren Handgriff	Naměřené vibrace na zadní rukojeti	**2,992 m/s²; K = 1,5 m/s²**
Namerané vibrácie na zadnej rukoväti podľa	Zmierzone drgań na tylny uchwytach	Mért rezgés a hátsó fogantyún	

The declared total vibration value(s) and noise emission value(s) were determined using the standard test method and may be used to compare one tool with another.
The declared total vibration value(s) and noise emission value(s) may be used to pre-determine exposure

WARNING
- vibration and noise emissions during actual use of the tool may differ from the declared values depending on the way the tool is used, particularly on the type of workpiece being machined.
- safety measurements must be specified to protect the operator based on exposure assessment under actual conditions of use (taking into account all parts of the duty cycle, such as the time the tool is off and idle except for the start time).

Der deklarierte Gesamtvibrationswert (die Werte) und der deklariert Wert (die Werte) der Lärmemission wurden durch Standardprüfmethoden bestimmt und können zum Vergleich eines Geräts mit einem anderen verwendet werden.
Der deklarierte Gesamtwert (die Gesamtwerte) der Vibration und der deklarierte Wert (die Werte) der Lärmemission können zur vorläufigen Bestimmung der Exposition verwendet werden.

WARNUNG
- die Emission von Vibrationen und Lärm während der tatsächlichen Benutzung des Geräts kann sich von den deklarierten Werten unterscheiden, in Abhängigkeit von der Art, auf welche das Gerät benutzt wird, insbesondere von der Art der Bearbeitung des Werkstücks.
- es ist nötig, Sicherheitsmessungen zur Schutz der bedienenden Person zu bestimmen, welche auf der Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basieren (mit allen Teilen des Arbeitszyklus ist zu rechnen, wie die Zeit, nach welcher das Gerät ausgeschaltet wird und in welcher es im Leerlauf läuft, neben der Zeit des Betriebs).

Deklarovaná souhrnná hodnota (hodnoty) vibrací a deklarovaná hodnota (hodnoty) emise hluku se změřila v souladu se standardní zkušební metodou a smí se použít pro porovnání jednoho nářadí s jiným.
Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se smí také použít k předběžnému stanovení expozice.

VÝSTRAHA
- emise vibrací a hluku během skutečného používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá, zejména jaký se opracovává druh obrobku.
- je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (počítat se všemi částmi pracovního cyklu, jako je čas, po který je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spuštění)

Deklarovaná súhrnná hodnota (hodnoty) vibrácií a deklarovaná hodnota (hodnoty) emisie hluku sa zmerala v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným.
Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa smie tiež použiť na predbežné stanovenie expozície.

VÝSTRAHA
- emisia vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký sa opracováva druh obrobku.
- je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení expozície v
skutočných podmienkach používania (počítať so všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno, okrem času spustenia).

Deklarowana łączna wartość (wartości) wibracji i deklarowana wartość (wartości) emisji hałasu została określona za pomocą standardowej metody badawczej i może być wykorzystana do porównywania jednego narzędzia z innym.
Deklarowaną łączną wartość (wartości) wibracji i deklarowaną wartość (wartości) emisji hałasu można zastosować do wstępnego oszacowania narażenia .

OSTRZEŻENIE
- emisja wibracji i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania narzędzia może różnić się od deklarowanych wartości w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, przede wszystkim od rodzaju obrabianego materiału.
- należy określić zakresy bezpieczeństwa w celu ochrony operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy uwzględnić wszystkie elementy cyklu pracy jak czas, przez który urządzenie jest wyłączone i kiedy pracuje bez obciążenia oprócz czasu uruchomienia).

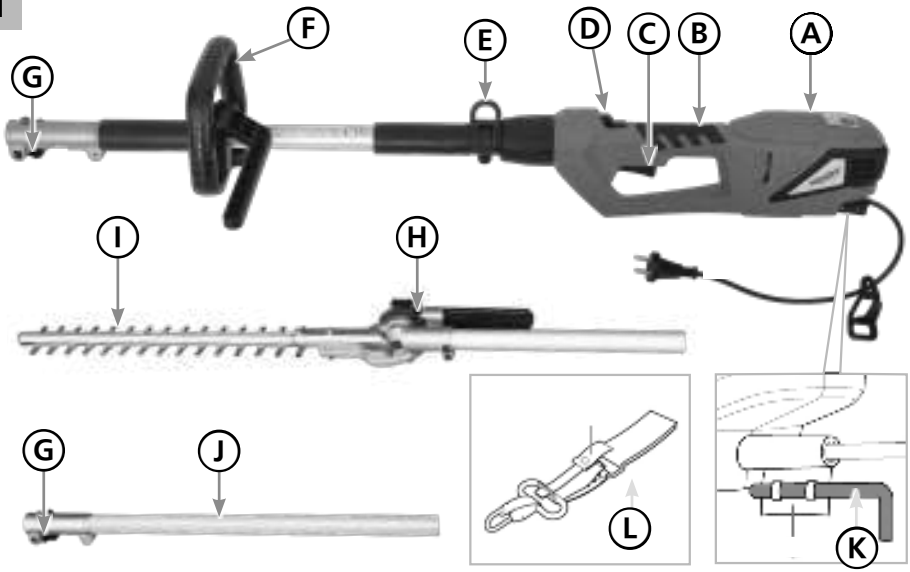
A feltüntetett teljes rezgésértéket és a deklarált zajkibocsátási értéket a szabvány szerinti vizsgálati módszerekkel mérték, és felhasználható az egyes elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlításához.
A feltüntetett rezgésértéket és a deklarált zajkibocsátási értéket fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta terhelések előzetes meghatározásához.

FIGYELMEZTETÉS!
- a készülék által okozott rezgés- és zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használata során eltérhet a deklarált értékektől, és függ a készülék használati módjától és különösen a megmunkált munkadarab anyagától.
- a felhasználó személy védelme érdekében meg kell határozni azokat a biztonsági méréseket, amelyeket végre kell hajtani a tényleges felhasználási feltételek mellett (figyelmbe kell venni minden munkafázist, mint például azon időszakot, amikor a szerszám ki van kapcsolva vagy alapjáraton működik, az indítási idő kivételével)

EN The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. / DE Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen./ CS Výrobce si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. / SK Výrobca si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prípadné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. / PL Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia / HU A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését

MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

1



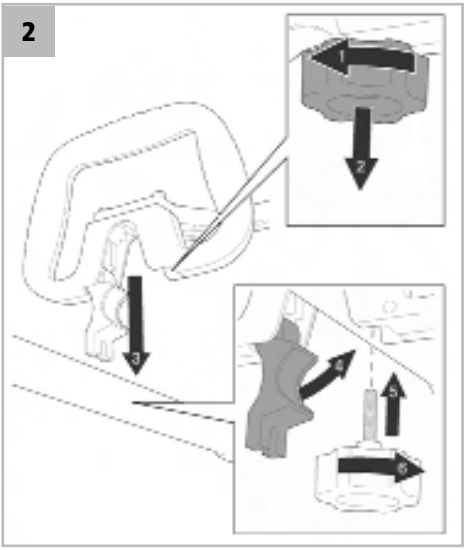
	EN SK	DE PL	CS HU
A	Motor housing	Motorgehäuse	Skříň motoru
	Skriňa motora	Obudowa silnika	Motorház
B	Handle	Hinterer Handgriff	Rukojeť
	Rukoväť	Rękojeść	Fogantyú
C	Power button	Ein/Aus-Schalter	Vypínač
	Za-/vypínač	Przełącznik	Kapcsoló
D	Blocking device against switching on	Sicherheitssperre	Blokovací zařízení proti zapnutí
	Blokovacie zariadenie proti zapnutiu	Blokada przed włączeniem urządzenia	Bekapcsolást blokkoló kapcsoló
E	Eye for hanging	Öse für Schultergurt	Závěsné oko
	Nosné oko	Oczko do zawieszania	Hordozó bilincs
F	Additional handle	Vorderer Handgriff	Nastavitelná rukojeť
	Prídavná rukoväť	Regulowana rękojeść	Állítható fogantyú

HECHT® made for garden

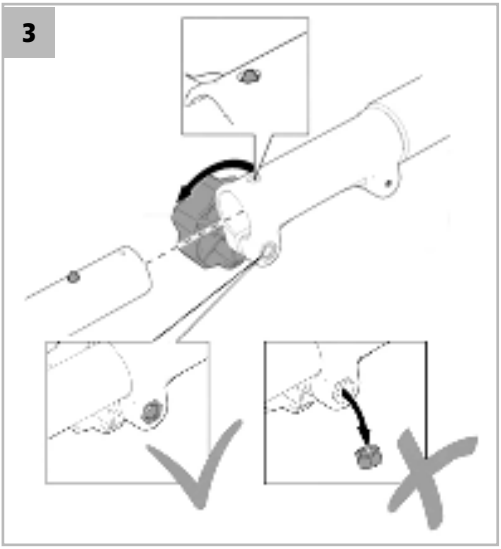
	EN SK	DE PL	CS HU
G	Screw for fixing the connection rod	Verbindungsschraube Führungsholm	Šroub na upevnění spojení tyče
	Skrutka pre upevnenie rúry	Śruba do mocowania łączenia drążka	A rúd rögzítőcsavarja
H	The mechanism for adjusting the angle of a hedge trimmer	Winkelverstellung	Mechanismus pro nastavení úhlu plotostřihu
	Mechanizmus pre nastavenie uhla plotostrihu	Mechanizm do regulacji kąta nożyc do żywopłotu	A sövénynyírás szögének beállító mechanizmusa
I	Trim strip	Messerbalken	Střihací lišta
	Strihacia lišta	Listwa tnąca	Vágólap
J	Extension tube of shaft	Führungsholmverlängerung	Prodlužovací trubice hřídele
	Predlžovacia trubica hriadele	Rura przedłużająca wału	A tengely hosszabbító rúd
K	Allen key	Imbusschlüssel	Imbusový klíč
	Imbusový kľúč	Klucz imbusowy	Imbuszkulcs
L	Shoulder Strap	Schultergurt	Ramenní popruh
	Ramenný popruh	Pasek na ramię	Vállheveder

ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIERTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

2



3



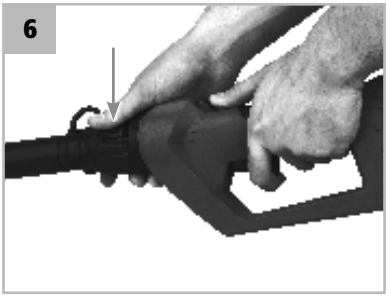
4



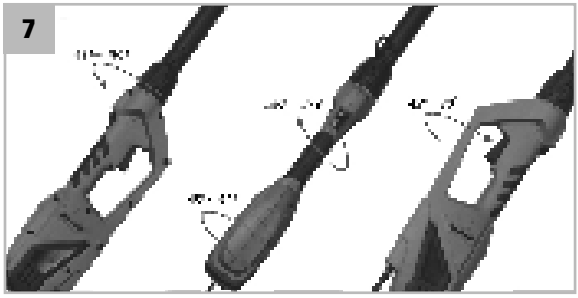
5



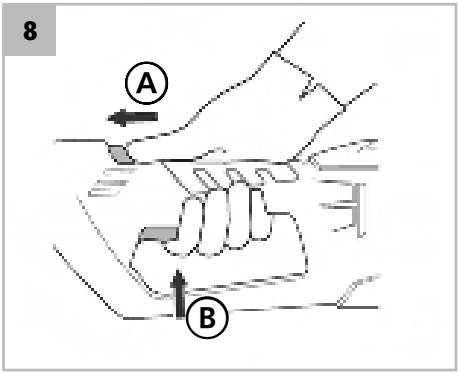
6



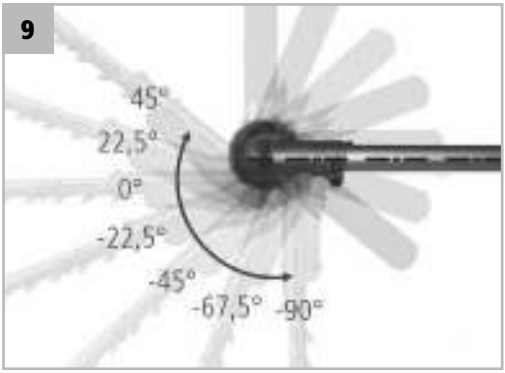
7



8



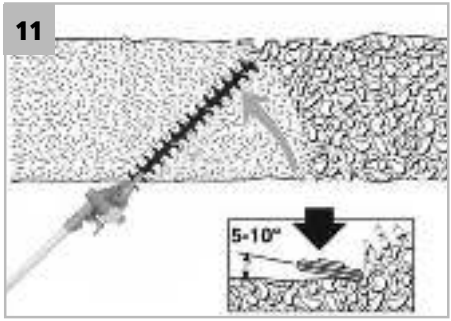
9



10



11



HECHT®
made for garden

RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK



HECHT 900105

- EYE AND EAR PROTECTION
- GEHÖR- & GESICHTSSCHUTZ
- OCHRANA OČÍ A SLUCHU
- OCHRANA OČÍ A SLUCHU
- OCHRONA OCZU I USZU
- SZEM- ÉS FÜLVÉDŐ

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG



INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITSSYMBOLE 4
TECHNISCHE DATEN 8
MASCHINENBESCHREIBUNG 10
ILLUSTRIERTER LEITFADEN 11
EMPFOHLENES ZUBEHÖR 13
NUTZUNGSBEDINGUNGEN 29
EINSCHULUNG 30
SICHERHEITSANWEISUNGEN 30
SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH 30
ELEKTRISCHE SICHERHEIT 31
PERSONENSICHERHEIT 31
SICHERHEIT BEIM GEBRAUCH UND DER PFLEGE 32
SERVICE 33
SICHERHEITSHINWEIS ZUM SCHNEIDER VON LEBENDEN ZÄUNEN 33
PERSONENSCHUTZ UND ERSTE HILFE 33
RESTRISIKEN 34
ANFORDERUNGEN AN DEN ELEKTROANSCHLUSS 35
AUSPACKEN 36
MONTAGEANLEITUNG 36
FUNKTIONSBESCHREIBUNG 37
AN- UND AUSSCHALTEN 37
ARBEIT MIT MESSERN 37
BEDIENUNG DER HECKENSCHERE 38
WINKELVERSTELLUNG DES HECKENSCHERENVORSATZES 38
SCHNEIDTECHNIKEN 38
SCHNEIDEN VON HECKEN 38
PFLEGE VON UNGEPFLEGTEN HECKEN: 39
SCHNEIDTERMINE: 39
WARTUNG UND EINLAGERUNG 39
REINIGUNG 40
SCHLEIFEN DER MESSER 40
LAGERUNG 41
TRANSPORT 41
BEHEBEN VON PROBLEMEN 41
KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE 42
ENTSORGUNG 42
GEWÄHRLEISTUNG 42
ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 102

Achten Sie besonders auf die hervorgehobenen Hinweise und Warnungen!

⚠ **WARNUNG!** Signalwort (Wort - Beschriftungen) verwendet, um eine potenziell gefährliche Situation hingewiesen, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn es nicht verhindern.

⚠ **VORSICHT!** Signalwort (Wort - Beschriftungen). Im Falle der Nichteinhaltung der Hinweise warnen vor möglichen Gefahren zu leichten oder mittelschweren Verletzungen und / oder Schäden an das Produkt oder Eigentum.

❗ | **Wichtige Mitteilung.**

ⓘ | **Hinweis:** *Dieses Symbol markiert nützliche Tipps zur Verwendung des Produktes.*

hecht®
made for garden

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

⚠ WARNUNG!

ZUERST LESEN SIE, BITTE, SORGFÄLTIG DIE GEBRAUCHSANWEISUNG! Lesen Sie, bitte, alle Anweisungen vor der Aufnahme des Betriebes. Widmen Sie besondere Aufmerksamkeit den Sicherheitsanweisungen.

NICHTBEFOLGEN DER ANWEISUNGEN UND NICHTEINHALTUNG DER SICHERHEITSMASNAHMEN, KANN DIE BESCHÄDIGUNG DES PRODUKTES ODER SCHWERE VERLETZUNGEN ODER SOGAR EINEN TÖDLICHEN UNFALL ZU FOLGE HABEN.

Falls Sie eine Beschädigung während des Transportes oder beim Auspacken beobachten, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. **NICHT IN BETRIEB SETZEN.**

SPEZIFISCHE BEDINGUNGEN DER NUTZUNG

Dieses Produkt ist ausschlieslich bestimmt:

- Mit dem Heckenscherenvorsatz zum Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern.
- In Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch angegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.

Jegliche andere Nutzung entspricht nicht dem bestimmten Zweck.

Wenn das Produkt zu einem anderen Zweck als dem bestimmten genutzt wird oder an ihm nicht autorisierte Eingriffe vorgenommen werden, erlischt die gesetzliche Garantie und die gesetzliche Verantwortung über die Mängel, genau wie jegliche Verantwortung von Seiten des Herstellers.

Überlasten Sie es nicht – nutzen Sie das Produkt nur im Rahmen der Leistung, für welche es konstruiert wurde. Ein Produkt, welches für die gegebene Arbeit konstruiert wurde, ist leistungsstärker und sicherer als das, welches ähnliche Funktionen hat. Nutzen Sie darum für die gegebenen Aufgaben immer das Richtige.

Achten Sie bitte darauf, dass unsere Produkte nicht seinem Zweck entsprechend für die gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung konstruiert worden sind. Wir übernehmen keine Haftung, insofern das Produkt in diesen oder ähnlichen Bedingungen genutzt wird.
Wo es angefordert wird, halten Sie die rechtlichen Richtlinien und Vorschriften zur Vorbeugung möglicher Unfälle bei der Nutzung ein.

⚠ VORSICHT!

Benutzen Sie das Produkt nie, falls in der Nähe Personen, insbesonders Kinder oder Haustiere sind.

Der Benutzer haftet für alle verursachten Schäden an dritten Personen un deren Eigentum.

Lagern Sie diese Anleitung so, dass sie immer in Reichweite ist, wenn Sie weitere Informationen benötigen. Falls Sie einige der Anweisungen nicht verstehen, kontaktieren Sie Ihren Verkäufer. Im Falle, dass Sie das Produkt einer weiteren Person übergeben, ist es notwendig, auch diese Anleitung zu übergeben.

EINSCHULUNG

Alle bedieneden Personen müssen entsprechend geschult in der Nutzung, Bedienung und Einstellung und vor allem vertraut mit verbotenen Tätigkeiten sein.

- Erlauben Sie nie das Benutzen durch Kinder oder Personen, die nicht mit diesen Anweisungen vertraut worden sind. Die örtlichen Richtlinien können die Altersgrenze des Benutzers festlegen.
- Das Produkt ist nicht zur Nutzung von Personen mit gesenkter Sinnes- oder Mentalkapazität oder mit unzureichenden Erfahrungen und Kenntnissen gedacht – wenn diese ohne Aufsicht sind, welche für deren Sicherheit verantwortlich ist oder wenn diese nicht zur Nutzung geschult worden. Das Produkt ist weiter nicht zur Nutzung von Kindern oder Personen bestimmt, welche eine eingeschränkte Beweglichkeit oder unzureichende Körperdispositionen haben. Schwangeren Frauen empfehlen wir dringend, die Nutzung des Produktes mit ihrem Arzt zu konsultieren.
- Halten Sie die nationalen / örtlichen Vorschriften ein, welche die Dauer der Nutzung betreffen (fragen Sie eventuell beim zuständigem Amt an).

SICHERHEITSANWEISUNGEN

- **Machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Lesen Sie diese Betriebsanleitung, Gebrausweise sowie mögliche mit der Benutzung der Schneefräse verbundene Risiken aufmerksam durch. Lernen Sie das Gerät schnell stoppen und Bedienelemente abschalten.**
- Seien Sie stets wachsam bei der Arbeit, konzentrieren Sie sich darauf, was Sie gerade tun und nutzen Sie Ihren gesunden Verstand.
- Unachtsamkeit bei der Arbeit kann den Verlust der Kontrolle über die Maschine zur Folge haben.

⚠ WARNUNG!

Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Warnungen und Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Der nachfolgend verwendete Begriff „Gerät" bezieht sich auf netzbetriebene Geräte (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Geräte (ohne Netzkabel).

SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und schlecht beleuchtete Arbeitsbereiche erhöhen das Risiko von Unfällen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, wie z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Die Motorhitze oder eventuelle Funken können den Staub oder die Dämpfe entzünden.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Geräts in einem sicheren Abstand. Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über die Maschine führen.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Netzstecker des Geräts muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie für schutzgeerdete Geräte keine Adapterstecker. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Wenn Ihr Körper geerdet ist, besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlags.
- Halten Sie Geräte von Regen und Feuchtigkeit fern. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Verwenden Sie das Kabel ordnungsgemäß. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts. Versuchen Sie außerdem nicht den Netzstecker durch Ziehen am Stromkabel aus der Steckdose zu entfernen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien nur für den Außenbereich zugelassene Verlängerungskabel. Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn das Gerät in einer feuchten Umgebung verwendet werden muss, schließen Sie es unbedingt an eine Steckdose mit Fehlerstromschutzschalter (RCD) an. Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Verbinden Sie ein beschädigtes Netzkabel nicht mit einer Stromquelle und fassen Sie ein beschädigtes Netzkabel nicht an, bevor es nicht von der Stromquelle getrennt wurde. Schalten Sie ggf. die Stromversorgung am Sicherungskasten Ihres Hauses aus. Ein beschädigtes Netzkabel kann dazu führen das Sie mit lebensgefährlicher Spannung in Berührung kommen. Im Falle einer Beschädigung der Zuleitung darf diese nur von einem qualifizierten Service ausgetauscht werden. Sie beugen so der Entstehung von gefährlichen Situationen vor.
- Benutzen Sie nur Verlängerungskabel mit einem ausreichenden Querschnitt, welche für diesen Zweck genehmigt und entsprechend gekennzeichnet sind.
- Wickeln Sie die Kabeltrommel vor der Nutzung immer komplett ab.

Hinweis: *Es ist vorteilhaft ein Verlängerungskabel in markanter Farbe zu verwenden, damit dieses nicht übersehen, überfahren oder durchschnitten werden kann, oder man über dieses stolpert.*

PERSONENSICHERHEIT

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie bei der Nutzung eines Elektrowerkzeugs mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch elektrischer Werkzeuge kann zum Kontrollverlust und somit zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und Immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich an einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermelden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung, Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann eine Gefährdungen durch Staub verringern.
- Eine längere Nutzung des Produkts kann zu einer Störung der Durchblutung der Hand durch Vibrationen führen. Diese Anzeichen können durch niedriger Umgebungstemperatur und/ oder übermäßig festes Greifen des Griffs verstärkt werden. Die Nutzungsdauer können Sie jedoch durch die Verwendung von geeigneten Handschuhen oder durch regelmäßige Pausen verlängern. Machen Sie bei der Arbeit regelmäßige Pausen und limitieren Sie die tägliche Dauer der Vibrationseinwirkungen auf Ihren Körper.

SICHERHEIT BEIM GEBRAUCH UND DER PFLEGE

- Überlasten Sie das Gerät nicht und nutzen Sie es nur in dem Leistungsbereich für den es konzipiert wurde. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Gerät. Durch das Arbeiten in dem für das Gerät angegebenen Leistungsbereich erzielen Sie nicht nur optimale Ergebnisse, Sie erhöhen auch die Sicherheit.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Ausschalter nicht funktioniert. Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss umgehend repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, und/oder trennen Sie das Gerät vom Akku, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät lagern. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert ein unbeabsichtigtes Starten des Geräts.
- Lagern Sie ein nicht verwendetes Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern und unbefugten Personen. Lassen Sie elektrische Geräte nicht von Personen benutzen, die damit nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrische Geräte sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Halten Sie Ihr Gerät in einem sicheren Betriebszustand. Warten und reinigen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Überprüfen Sie die Befestigungen aller beweglichen Teile und kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Materialbrüche oder sonstige Beschädigungen, welche die Maschine in ihrer Funktion einschränken können. Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls vor der nächsten Benutzung von einer qualifizierten Werkstatt reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Maschinen verursacht.
- Halten Sie die Schneidwerkzeuge immer scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich seltener und sind leichter zu führen.
- Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeuge usw. verwenden in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und in der Art und Weise für das jeweilige Elektrowerkzeug vorgesehen, im Hinblick auf die Arbeitsbedingungen und die Arbeiten durchgeführt werden. Mit Elektrowerkzeugen für Tätigkeiten mit Ausnahme derjenigen, für die es konzipiert wurde, kann es zu gefährlichen Situationen führen.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät - Dies gilt insbesonders für: brennbare Gegenstände, Gegenstände die Flüssigkeiten enthalten, oder elektrisch leitende Gegenstände.
- Werfen Sie keine Gegenstände in das Gerät, vor allem nicht metallische oder brennbare. Verhindern Sie das kleinen Gegenständen die Möglichkeit haben in das Gerät zu fallen.
- Benutzen Sie bei der Arbeit mit elektro Geräten niemals rohe Gewalt.

SERVICE

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

SICHERHEITSHINWEIS ZUM SCHNEIDER VON LEBENDEN ZÄUNEN

- Berühren Sie mit den Schneidklingen keinem Körperteil. Wenn die Klingen in Bewegung sind, entfernen Sie keine abgeschnittenen Teile von Ästen oder halten Sie diese beim Schneiden mit den Händen fest. Beim Entfernen von eingeklemmten Teilen von Ästen versichern Sie sich, dass der Schalter in der Position „aus" ist. Kurze Unaufmerksamkeit bei der Arbeit mit dem Schneider von lebenden Zäunen kann ernsthafte Verletzungen von Personen zur Folge haben.
- Tragen Sie den Schneider von lebenden Zäunen durch das Halten am Handgriff mit angehaltenen Schneidklingen. Setzten Sie immer beim Transport oder beim Einlagern die Abdeckung auf die Schneidklinge auf. Der richtige Umgang mit dem Schneider von lebenden Zäunen senkt das Risiko von Unfällen von Personen, welche durch Schneidklingen verursacht werden.
- Halten Sie das Anschlusskabel neben dem Schneidbereich. Während der Arbeit kann das Kabel im Gebüsch versteckt sein und zufällig durch die Klingen durchgeschnitten werden.
- Kontrollieren Sie den lebenden Zaun, ob sich in diesem keine Fremdkörper, z.B. Drahtzaun, befinden.
- Halten Sie den Schneider richtig, mit beiden Händen.

BENUTZEN SIE SCHÜTZENDE HILFSMITTEL.

- **Benutzen Sie immer einen gehörigen Schutz für Augen und Gehör! Normale Brillen reichen nicht als Augenschutz aus, weil sie kein spezielles Sicherheitsglas haben und nicht ausreichend an den Seiten geschlossen sind. Der Hörschutz muss ausreichende Dämmwirkung haben.**
- **Schutzhandschuhe tragen.**
- Weitere schützende Hilfsmittel, wie z.B. Sicherheitsschuhe mit Antirutschsohle, Schutzhelm, Respirator usw., im Einklang mit den Arbeitsbedingungen benutzt, senken die Verletzungsgefahr von Personen.
- Geeignete Kleidung tragen. Tragen Sie keine freie Bekleidung oder Kleidung, welche hängende Schnüre hat, oder Gürtel, Schmuck und Ähnliches. Die Haare, Kleidung und Handschuhe außerhalb der Reichweite der beweglichen Teile halten. Lockere Kleidung, Schmuck oder langes Haar können erfasst werden.

PERSONENSCHUTZ UND ERSTE HILFE

Hinweis: *Anmerkung – wir empfehlen immer zur Disposition zu haben:*

- Geeignetes Löschgerät (Schnee-, Pulver-, Halotron-Gerät).
- Ein voll ausgestatteter Verbandskasten, leicht zugänglich für die Begleitung wie auch für den Bediener.
- Mobiltelefon oder ein anderes Gerät für das schnelle Rufen eines Rettungsdiensts.
- **Begleitung mit Grundkenntnissen in Erster Hilfe.**

Die Begleitung muss einen Sicherheitsabstand vom Arbeitsplatz einhalten, sie muss Sie aber immer sehen können!

- **Im Falle irgendwelcher Verletzungen immer in Übereinstimmung mit den Grundsätzen der Ersten Hilfe vorgehen.**
- Wenn es zu einer Verletzung kommt, bedecken Sie die Wunde mit einem sauberen Verband (Stoff) und drücken Sie diesen zum Stoppen der Blutung fest an.

- Wenn es zu Hautverbrennungen kommt, stoppen Sie zuerst das Einwirken der Verbrennungsquelle. Verletzte Flächen kleineren Ausmaßes mit Wasser der idealen Temperatur von 4-8°C kühlen. Auf die betroffenen Flächen kein Fett, Creme oder Puder auftragen. Am besten eine feuchte Bedeckung, z.B. Taschentuch oder Handtuch, auflegen. Danach eine sterile Abdeckung sicherstellen und bei Bedarf ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Wenn Personen mit Störungen des Blutkreislaufsystems zu häufig Vibrationen ausgesetzt sind, kann es zu Beschädigungen der Blutgefäße oder des Nervensystems kommen. Die Folgen der Vibrationen können sich auf die Finger, die Hand oder die Handgelenke mit folgenden Anzeichen auswirken: Erschlaffen von Teilen des Körpers, Jucken, Schmerz, Stechen, Farbänderung der Haut oder Haut selbst. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Sie diese Anzeichen feststellen.
- Bei Verletzung durch elektrischen Strom ist es nötig mehr als sonstwo Betonung auf Sicherheit und Beseitigung des Verletzungsrisikos zu legen. Der Betroffene bleibt in der Regel aufgrund des Muskelkrampfes, welcher eben durch diesen elektrischen Strom hervorgerufen wird, in Kontakt mit dem elektrischen Gerät (Verletzungsquelle). Der Verletzungsprozess setzt sich in diesem Fall fort. Es ist daher nötig, ZUERST auf jede mögliche Art DEN STROM AUSZUSCHALTEN. Danach RUFEN SIE DEN RETTUNGSDIENST oder einen anderen professionellen Service und erst danach LEISTEN SIE ERSTE HILFE! Sichern Sie die Durchgängigkeit derAtemwege, kontrollieren Sie die Atmung, kontrollieren Sie denPuls, legen Sie den Betroffenen gerade auf den Rücken, neigen Sie seinen Kopf und schieben Sie seinen Unterkiefer nach vorne. Wenn nötig beginnen Sie mit der Beatmung von Lunge zu Lunge und mit Herzmassage.

IM BRANDFALL:

- Zum Löschen des Brandes nur geeignete Löschgeräte (Schnee-, Pulver-, Halotron-Geräte) benutzen.
- NICHT IN PANIK GERATEN. Panik kann noch größere Schäden verursachen.

RESTRISIKEN

- Auch wenn das Gerät nach Anweisung benutzt wird, können nicht alle Risiken, welche mit dessen Nutzung in Verbindung stehen, ausgeschlossen werden. Es können folgende Risiken auftreten, welche sich aus der Konstruktion des Geräts ergeben:
- Elektrische Gefahr durch die Berührung mit Teilen unter Spannung (direkte Berührung) oder mit Teilen, die durch eine Störung unter Spannung geraten sind (indirekte Berührung).
- Hitzegefahr, welche die Gefahr von Verbrennungen oder Verbrühungen oder anderen Verletzungen, verursacht durch möglichen Kontakt von Personen mit Gegenständen oder Materialien von hoher Temperatur inkl. Wärmequellen, mit sich bringt.
- Gefahr, hervorgerufen durch Kontakt mit schädlichen Flüssigkeiten, Gasen, Nebeln, Rauch und Staub oder deren Inhalation, welche sich auf Gase bezieht (z.B. Einatmen).
- Gefahr durch Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze bei der Konstruktion des Geräts, wie z.B. Gefahr verursacht durch ungesunde Körperhaltung, oder übermäßige Überlastung und Unnatürlichkeit bzgl. der Anatomie der menschlichen Hand, welche sich auf die Konstruktion der Haltegriffe, die Ausgewogenheit des Geräts, bezieht.
- Gefahr durch unerwartetes Einschalten, unerwartetes Überschreitung der Motorumdrehungen unter dem Einfluss von Störungen / Versagen des Steuerungssystems, welche sich auf Störungen am Haltegriff und die Platzierung des Reglers bezieht.
- Gefahr durch die Unmöglichkeit des Abstellens des Geräts unter bestmöglichen Bedingungen, bezüglich der Festigkeit des Handgriffs und der Platzierung der Ausschaltvorrichtung des Motors.
- Gefahr durch eine Störung des Reglersystems des Geräts, welche sich auf die Festigkeit der Handgriffe und die Platzierung des Reglers und die Kennzeichnung bezieht.

- Gefahr verursacht durch das Herausschleudern von Gegenständen oder Herausspritzen von Flüssigkeiten.
- Mechanische Gefahr, verursacht Schneiden und Herausschleudern.
- Lärmgefahr mit der Folge des Verlusts des Gehörs (Taubheit) und anderer physiologischer Störungen (z.B. Verlust des Gleichgewichts, Verlust des Bewusstseins).
- Gefahr von Vibrationen (haben eine vaskuläre und neurologische Beschädigung der Hand zur Folge, wie z.B. Weißfingerkrankheit).

⚠ WARNUNG!

Das Produkt bildet ein elektromagnetisches Feld von sehr schwacher Intensität. Dieses Feld kann manche Kardiostimulatoren stören. Zur Senkung der Gefahr von ernsten und tödlichen Verletzungen sollten Personen mit Kardiostimulatoren die Nutzung mit ihrem Arzt und dem Hersteller konsultieren.

ANFORDERUNGEN AN DEN ELEKTROANSCHLUSS

- Nutzen Sie es niemals bei einer anderen benannten Spannung als 230V/50Hz. Der Stromkreis muss ordnungsgemäß gesichert sein.
- Schließen Sie es nur an einen elektrischen Stromkreis an, welcher mit Sicherungen mit Rücklaufstrom nicht grösser als 30 mA geschützt ist.

ⓘ **Hinweis:** *Im Falle von Zweifel empfehlen wir Ihnen, mit Ihrem Stromlieferanten oder Ihrem Elektriker zu überprüfen, ob Ihr Haushaltsanschluss die erforderlichen Anforderungen erfüllt.*

ANFORDERUNGEN AN DEN ELEKTROANSCHLUSS

Der Spalter mit einem 1 Phasenmotor ist zum Anschließen in das standardgemäße Elektronetz geeignet. (230V ± 10% / 50 Hz ± 1 Hz). Die Maschine sollte über einen Stromschutz (RCD) gespeist werden, der einen maximal 30 mA Stromschalter hat. Nutzen Sie zum Anschließen ausschließlich 3 - phasige Verlängerungskabel.. (F + N + PE). Der Netzanschluss muss mit einer 16 A -Sicherung gesichert werden. Schließen Sie gummierte elektrische Kabel an, die einen minimalen Querschnitt haben, welcher der Leistungsaufnahme der Maschine entspricht. Die Kennzeichnung mit dem Symbol H 07 RN muss in Übereinstimmung mit EN60245 sein.

ⓘ **Hinweis:** *Schließen Sie die Maschine nur an eine Stromquelle an, die ordentlich revidiert wurde. Überprüfen Sie mit Ihrem Stromlieferanten oder Ihrem Elektriker bei Zweifeln, ob Ihr Hausanschluss die geforderten Anforderungen erfüllt.*

VERLÄNGERUNGSZULEITUNG

- Verwenden Sie immer eine Verlängerungszuleitung mit Doppelisolation und Parametern, die der Leistungsabnahme der Maschine entsprechen. Der minimale Kabelquerschnitt muss nach den Stromwerten oder der Leistungsabnahme am Stecker/Schuld der Maschine ausgewählt werden. Es ist nötig nicht nur die Belastung, sondern auch die Länge des Verlängerungskabels und den Sicherungstyp in Betracht zu ziehen.
- Platzieren Sie das Zuleitungsstromkabel so, dass es Sie nicht bei der Arbeit stört und es nicht zu dessen Beschädigung kommen kann.
- Verwenden Sie nur gummierte Verlängerungskabel mit einem ausreichenden Leiterquerschnitt und komplett abgewickelt.

Minimale Querschnitte eines komplett abgewickelten Verlängerungskabels

bis 6 A inklusive: > 0.75 mm^2	bis 10 A inklusive: > 1.0 mm^2	bis 16 A inklusive: > 1.5 mm^2

Maximale Kabellänge in Beziehung zum Querschnitt

Kabelquerschnitt (mm^2)	0,75	1	1,5	2,5
Maximal mögliche Länge (m)	30	40	60	100

- Die richtige maximale Belastung des Verlängerungskabels muss immer am Typenschild aufgeführt sein.
- Benutzen Sie nur Kabel zur Außennutzung, wenn möglich ausdrücklich farblich, welche gut sichtbar sind. Sie verringern so die Möglichkeit einer zufälligen Beschädigung des Kabels.

AUSPACKEN

- Kontrollieren Sie nach dem Auspacken des Produktes aus der Verpackung sorgfältig alle Teile.
- Entsorgen Sie die Verpackung nicht, bevor Sie nicht sorgfältig überprüft haben, ob alle Teile vorhanden sind und sich nichts mehr in der Verpackung befindet.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial (Kunststofftüten, Klammern usw.) fern vor Kindern. Sie stellen eine mögliche Gefahrenquelle dar. Es besteht Verschluckungsund Erstickungsgefahr!
- Wenn Sie eine Beschädigung während der Transports oder beim Auspacken feststellen oder die Lieferung unkomplett ist, machen Sie sofort Ihren Lieferanten darauf aufmerksam. Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb.
- Wir empfehlen die Verpackung zur weiteren Nutzung aufzubewahren. Achten Sie bei der Liquidierung auf die Vorschriften zum Umweltschutz, trennen Sie die einzelnen Verpackungsteile nach Material und geben Sie diese an den betreffenden Sammelstellen ab. Weitere Informationen erhalten von den örtlichen Ämtern.

VERPACKUNGSINHALT

Motoreinheit, Führungsholmverlängerung, Heckenscherenvorsatz mit Schutzabdeckung, vorderer Handgriff, Schultergurt, Betriebsanleitung.

- **Standardzubehör kann sich ohne vorhergehende Information ändern.**

MONTAGEANLEITUNG

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es komplett ist.

MONTAGE DES VORDEREN HANDGRIFFS

1. Setzen Sie den vorderen Handgriff auf den Führungsholm auf und schließen Sie die Befestigungslasche ***(Abb. 2)***. Fixieren Sie den handgriff durch festziehen der Schraube in einer für Ihre Körpergröße komfortablen Position.

MONTAGE DES HECKENSCHERENVORSATZES (ABB.3)

1. Stecken Sie den Führungsholm des Heckenscherenvorsatz in das Verbindungselement des Führungsholms an der Motoreinheit.
2. Die Kugelarretierung auf dem Führungsholm des Vorsatzes muss in die Bohrung im Verbindungselement einrasten!
3. Schrauben Sie den Führungsholm des Heckenscherenvorsatz fest indem Sie die Flügelschraube anziehen.

VERLÄNGERUNG DES FÜHRUNGSHOLMS

1. Führungsholm mittels der Führungsholmverlängerung verlängert werden. Gehen Sie für die Montage der Führungsholmverlängerung vor wie bei der Montage der Werkzeugvorsätze.

ANBRINGEN DES SCHULTERGURTES

1. Legen Sie sich den Schultergurt um!
2. Stellen Sie die Länge des Schultergurtes so ein, dass sich der Karabiner etwa 10cm unterhalb der Hüfte befindet.
3. Befestigen Sie den Karabiner des Schultergurtes an der Trageöse der Maschine ***(Abb. 4)***.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Heckenscheren werden mit einem Elektromotor angetrieben. Das Schneidegerät aus Messern für Sträucher besteht aus einem beidseitigen sicheren Messerblatt, welches aus zwei Schneidwerkzeugen zusammengesetzt wird. Der Endschutz des Schneidblattes schützt vor dem unangenehmen Rückschlag bei der Berührung mit Wänden, Zäunen usw. Aus Gründen des Bedienerschutzes ist es nur möglich, das Gerät mit gedrücktem Sicherheitsschalter zu bedienen. Äste usw. Lesen Sie sich bitte die Funktionen der Bedienerteile in der weiteren Beschreibung durch.

ⓘ **Hinweis:** *Die Geräusch- und Vibrationspegel wurden in Übereinstimmung mit den in der Konformitätserklärung angegebenen Normen festgelegt. Die Schwingungs- und Geräuschmessung entspricht der Norm EN 60745-1.*

AN- UND AUSSCHALTEN

1. Entfernen Sie vor Beginn der Arbeit mit dem Gerät den Klingenschutz.
2. Bilden Sie zur Senkung des Zuges am Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe, ziehen Sie diese durch die Öffnung im Handgriff und hängen Sie sie an der Kabelaufhängung ***(abb. 5)*** am Handgriff an.
3. Schließen Sie das Gerät am Elektronetzt an.
4. Geben Sie auf einen sicheren Stand acht und halten Sie das Gerät beidhändig und in einem bestimmten Abstand zu Ihrem Körper fest. Geben Sie vor dem Anschalten darauf acht, dass das Gerät nichts berührt.
5. Drücken Sie zum Einschalten zuerst den Sperrknopf mit dem rechten Daumen ***(Abb. 8A)***. Halten Sie den Sperrknopf und drücken Sie nun den Ein/Aus-Schalter ***(Abb. 8B)***. Sie können nun den Sperrknopf loslassen.
6. Um das Gerät auszuschalten, lassen Sie einfach den Ein/Aus-Schalter ***(Abb. 8B)*** wieder los. Ein Einschalten für den Dauerbetrieb ist nicht möglich. Der Schneidkopf dreht sich auch nach dem Ausschalten noch einige Sekunden weiter.

ⓘ **Hinweis:** *Wenn der Ein/Aus-Schalter während des Betriebs losgelassen wird, wird der Motor gestoppt und das Werkzeug nicht weiter angetrieben. Das Werkzeug (insbesonders der Fadenspulenkopf) bewegt sich noch einige Sekunden nach ausschalten des Motors.*

⚠ **VORSICHT!**

Nach dem Ausschalten des Gerätes bewegen sich die Messer noch eine Weile träge weiter. Warten Sie ab, bis diese vollständig anhalten. Berühren Sie die sich bewegenden Messer nicht, oder bremsen Sie sie nicht mit Kraft. Unfallgefahr!

ARBEIT MIT MESSERN

Geben Sie bei der Arbeit darauf acht, dass es nicht zur Berührung mit harten Gegenständen, wie z.B. Drahtzäunen oder Pflanzenstützen, kommt. Das könnte zur Beschädigung des Messerblattes führen.

⚠ VORSICHT!

Schalten Sie das Gerät im Falle der Blockierung der Messer durch einen festen Gegenstand sofort aus, ziehen Sie den Stecker und entfernen Sie den Fremdgegenstand.

Gehen Sie bei der Arbeit immer in Richtung von der Steckdose weg vor. Legen Sie darum schon vor Beginn der Arbeit die Schneidrichtung fest. Geben Sie darauf acht, dass das Kabel nicht in den Arbeitsbereich gelangt. Legen Sie das Kabel niemals auf die Hecke, weil das Messer es dort leicht erfassen kann. Verhindern Sie während der Arbeit die Überlastung der Maschine.

⚠ VORSICHT!

Im Falle der Beschädigung, Verwicklung oder des Reißens des Kabels ziehen Sie sofort den Stecker aus dem Netz.

BEDIENUNG DER HECKENSCHERE

WINKELVERSTELLUNG DES HECKENSCHERENVORSATZES

1. Der Heckenscherenvorsatz kann in sieben verschiedenen Arbeitswinkeln eingestellt werden ***(Abb. 9)***.
2. Halten Sie mit einer Hand das Ende des Führungsholms und mit der anderen Hand das Metallgehäuse des Heckenscherenvorsatztes
3. Ziehen Sie den Hebel zum Lösen des Arretierstiftes mit dem Daumen und drücken Sie den Entriegelungshebel mit dem Zeigefinger ***(Abb. 10)***.
4. Stellen Sie den gewünschten Winkel ein und lassen Sie den Stift in eines der Verriegelungslöcher einrasten und lassen Sie beide Hebel los.
5. Wenn der Griff in der neuen Position arretiert ist, können Sie mit der Arbeit fortfahren.

SCHNEIDTECHNIKEN

- Schneiden Sie erst die Seiten einer Hecke und dann die Oberseite.
- Schneiden Sie starke Äste vor der Arbeit mit einer Säge oder Astschere ab.
- Das beidseitige Messerblatt ermöglicht einen Schnitt in beiden Richtungen oder mit schwingenden Bewegungen nach oben und unten.
- Bei waagerechten Schnitten bewegen Sie die Messer sichelförmig in Richtung zum Rand der Hecke, damit die geschnittenen Stöcke auf die Erde fallen.
- Zum Erreichen einer langen geraden Linie wird das Schneiden nach einer gespannten Schnur empfohlen.

SCHNEIDEN VON HECKEN

Es wird empfohlen, Hecken in Trapezform zu schneiden, damit das Fallen von Blättern in den unteren Teil der Hecke verhindert wird. Dieses entspricht dem natürlichen Wachstum von Pflanzen und bildet für Hecken die optimalen Bedingungen. Es werden nur neue einjährige Stöcke geschnitten, womit eine dichte Verästlung und ein guter Schutz vor Durchsicht gebildet wird.

Schneiden Sie zuerst die Seiten der Hecke. Bewegen Sie dabei die Messer in Richtung des Wachstums von unten nach oben. Bei der Bewegung von oben nach unten biegen sich dünne Äste in Richtung nach außen, wodurch ein Verdünnen der Hecke oder Löcher entstehen können.

Je nach Geschmack schneiden wir die obere Seite gerade, in Dachform oder bogenförmig. Geben Sie schon der jungen Pflanze die geforderte Form. Der Haupttrieb sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke die benötigte Höhe erreicht. Alle anderen Triebe werden um die Hälfte gekürzt.

PFLEGE VON UNGEPFLEGTEN HECKEN:

An frei wachsenden Hecken wird kein Formschnitt durchgeführt, es ist notwendig, diese regelmäßig zu schneiden, damit sie nicht zu hoch wachsen.

SCHNEIDTERMINE:

Blatthecken: im Juni und Oktober
Nadelhecken: im April und August
Immergrüne Koniferenhecken: ab Mai

WARTUNG UND EINLAGERUNG

⚠ VORSICHT!

Um einen einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewähren ist es zwingend erforderlich, dass die Maschine einmal in der Saison durch Fachpersonal kontrolliert wird und eine jährliche Wartung im Fachservice durchgeführt wird.

Eine richtig durchgeführte Wartung ist entscheidend für den sicheren, ökonomischen und problemlosen Betrieb der Maschine.
Die Nichteinhaltung der Vorschriften in Hinsicht auf die Wartung und Sicherheitsvorkehrungen kann Ihnen ernste Verletzungen oder den Tod verursachen. Halten Sie immer die Reihenfolge, die Sicherheitsvorkehrungen, die empfohlene Wartung und die empfohlenen Kontrollen, welche in dieser Anleitung aufgeführt sind, ein.

⚠ WARNUNG!

Vor jeder Tätigkeit, Arbeit an der Maschine (Wartung, Kontrolle, Austausch von Zubehör, Service) oder vor dem Einlagern SCHALTEN SIE IMMER DEN MOTOR AB, warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und lassen Sie die Maschine abkühlen. Sichern Sie den Motor vor einem eventuellen Anlaufen ab (schließen Sie die elektrische Einheit vom Netz ab).

DIESE WARNUNG WIRD NICHT IN DEN EINZELNEN PUNKTEN WIEDERHOLT WERDEN!

- Achten Sie darauf, dass alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in einem guten Arbeitszustand befindet.
- Halten Sie das Gerät in einem guten Zustand. Müssen die Sicherheits- und Hinweisaufkleber ersetzt werden, so ersetzen Sie diese.
- Vergewissern Sie sich stets, dass die Lüftungsschlitze sauber und nicht zugesetzt sind.
- Tauschen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Benutzen Sie nur original Ersatzteile und Zubehör. Andere Ersatzteile können unvorsehbare Schäden verursachen.
- Reparaturen und Wartungen außer den hier beschriebenen, welche anspruchsvoller sind oder Spezialwerkzeug erfordern, vertrauen Sie Ihrem autorisierten Servicecentrum an.

REINIGUNG

⚠ VORSICHT!

Besprühen Sie die Maschine nicht mit Wasser und reinigen Sie sie nicht unter fließendem Wasser.

1. Reinigen Sie das Gerät möglichst bald nach jedem Arbeit und sorgfältig.
2. Geben Sie acht, dass die Handgriffe niemals durch Öl oder Schmierfett verunreinigt sind. Reinigen Sie die Handgriffe im Falle von Verunreinigungen mit einem feuchten, in Seifenwasser gewaschenen Lappen.
3. Benutzen Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel oder Verdünner. Es können unreparierbare Schäden an der Maschine verursacht werden. Kunststoffteile können von Chemikalien zersetzt werden.
4. Wischen Sie die Maschine leicht mit einem Lappen oder Pinsel ab.
5. Reinigen Sie die Abdeckung der Maschine, besonders die Lüftungsöffnungen.
6. Es ist notwendig, den Betätigungsbereich der Maschine nach jeder Nutzung zu reinigen und komplett zu trocknen. Schmieren Sie Metallteile zum Schutz gegen Rost mit einem geeignetem Konservierungsöl oder Schmierfett. (Gegebenfalls auch durch Rost beschädigte Teile, wenn kein Herstellungs- oder Materialfehler festgestellt werden kann.)

Die schlechte oder unzureichende Reinigung der Messer von Verunreinigungen und Harz ist oftmals die Ursache vom Abstumpfen und Abnutzen der Messer.

SCHLEIFEN DER MESSER

Halten Sie die äußere Kante des Schneidzahnes scharf.

Wir empfehlen, das Messer der Heckenschere fachgerecht schleifen zu lassen, es kann aber auch in Selbsthilfe mit einer feinen Feile geschliffen werden.
Das Schleifen kann sowie mit montiertem, als auch demontiertem Messer durchgeführt werden. Beim Schleifen mit montiertem Messer ist es aber notwendig, die Schneidzähne so einzustellen, damit beim Schleifen mit der Feile nur ein Zahn geschliffen wird und sich nicht an einem anderen angelehnt wird.

⚠ WARNUNG!

Sichern Sie den Motor vor der Möglichkeit des zufälligen Anlassens durch das Abschließen vom elektrischen Netz ab.

⚠ VORSICHT!

Benutzen Sie bei der Manipulation mit dem Messer immer Schutzhandschuhe.

Eine ideale Feile ist halbrund mit einem angemessenen Durchmesser.

- Bemühen Sie sich, beim Schleifen den ursprünglichen im Messer geschliffenen Winkel einzuhalten (gewöhnlich 35 - 45°).
- **Schleifen Sie nur in eine Richtung (an der Klinge), wenn Sie zurückgehen, heben Sie die Feile an.**
- Schleifen Sie so wenig Material wie möglich ab.

- Ziehen Sie nach dem Schleifen die Kanten mit einem feinen, geölten Schleifstein ab und runden Sie die Kanten der Zähne ab, welche nicht schneiden (die welche keinen Schnitt durchführen).
- **Entfernen Sie sehr sorgfältig jegliche Späne, welche die scharfen Zähne des Schneidmessers beschädigen könnten.**
- Schmieren Sie zum Schluss das Messer mit Schmierfett.

Schleifen Sie nicht der beschädigt Messer – tauschen Sie der Messer oder liefern Sie die Maschine in autorisierte Service zu reparatur.

LAGERUNG

- Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Stoppen Sie den Motor und trennen Sie die Zuleitung von der Stromspannung vor der Außerbetriebnahme.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Einlagern immer auskühlen.
- Lagern Sie das Gerät nicht längere Zeit im direkten Sonnenlicht.
- Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen aus.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen, dunklen und frostfreiem Ort, geschützt vor Staub und außerhalb der Reichweite von Kindern. Die optimale Lagertemperatur ist zwischen 5°C bis 30°C.
- Benutzen Sie zum Abdecken eine Plane aus luftdurchlässigem Material. Luftundurchlässiges Material wie z.B. Plastikfolie könnte zum Ansammeln von Luftfeuchtigkeit und anschließend zu Korrosion führen.
- Lagern Sie die Maschine in der Originalverpackung, wenn es möglich ist.

TRANSPORT

- Schalten Sie den Motor aus und trennen Sie das Motorkabel vom Netz. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht stürzt oder Stößen ausgesetzt wird. Für den Transport ist die Maschine waagerecht gegen verrutschen zu befestigen und gegen Umkippen zu sichern. Legen Sie keine Gegenstände auf den Maschine und lehnen Sie nichts an den Maschine an.
- Behalten Sie beim Transport am Handgriff über eine kurze Entfernung immer die Übersicht darüber, wo sich das Blatt befindet.
- Benutzen Sie immer die Blattabdeckung bei jedem Transport.

BEHEBEN VON PROBLEMEN

⚠ VORSICHT!

Einen Defekt an Ihrer Maschine, welcher einen größeren Umfang betrifft, muss immer in einer spezialisierten Werkstatt behoben werden. Nicht fachgemäße Eingriffe können Schäden hervorrufen. Wenn es Ihnen nicht gelingt, den Defekt zu beheben, wenden Sie sich an einen autorisierten Service.

Problem	Mögliche Ursache	Problembehebung
Gerät startet nicht	Es geht kein Strom in das Gerät	Kontrollieren Sie das Kabel, den Elektroanschluss, rufen Sie ggf. einen Fachmann im Elektrobereich hinzu
	Fehlerhafter An / Ausschalter	Reparatur im Kundenservice
	Abgenutzte Kohlensteine	
	Motor ohne Funktion	

Gerät arbeitet unterbrochen	Beschädigtes Anschlusskabel	Kontrollieren Sie das Verlängerungskabel, tauschen Sie ggf. aus
	Innerer Kontakt gelöst	Reparatur im Kundenservice
	Beschädigter An / Ausschalter	
Gesenkte Schneidqualität	Messerblatt ist stumpf	Es ist notwendig, das Blatt zu schleifen oder auszutauschen
Der Motor läuft, aber das Blatt bewegt sich nicht	Blatt wird durch zu starke Äste oder andere Fremdkörper blockiert	Schalten Sie sofort das Messer aus, schließen Sie es vom Netz ab und entfernen Sie das blockierende Objekt.

KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE

- Im Falle eines Defektes des Produktes sollte diese von einer qualifizierten Servicewerkstatt repariert werden.
- Es dürfen nur original Ersatzteile verwendet werden. Dies ist notwendig um die Sicherheit des Produktes zu erhalten.
- Wenn Sie technische Beratung, eine Reparatur oder Ersatzteile benötigen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an die Hubertus Bäumer GmbH. **www.hecht-garten.de**
- Ersatzteilanfragen könne auch direkt an den Werkstattservice Hecht Deutschland gesendet werden. Schreiben Sie einfach eine E-Mail an: Werkstatt@Hecht-Garten.de
- Für eine schnell und unkomplizierte Bearbeitung Ihrer Ersatzteilanfragen benötigen wir:
- Ihre Kontaktdaten inklusive einer Telefonnummer unter der Sie Tagsüber zu erreichen sind.
- Die genaue Modellbezeichnung Ihres Produktes.
- Die Seriennummer des Produktes und des Motors (bei Benzinmotoren).
- Die Rechnungsnummer und den Händlernamen, bei dem das Produkt gekauft wurde.

ENTSORGUNG

- Geben Sie Produkt, Zubehör und Verpackung entsprechend den Umweltschutzauflagen auf einem Wertstoffhof oder bei einer anderen Sammelstelle ab.
- Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie es auf umweltschonende Weise, geben Sie es an einer dafür bestimmten Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Einzelheiten erfahren Sie von ihrem Stadt- oder Gemeindeamt oder vom nächsten Wertstoffhof. Eine unsachgemäße Entsorgung kann entsprechend der nationalen Vorschriften geahndet werden.
- Öl ist gefährlicher Sondermüll. Entsorgen Sie ihn bitte auf die vorgeschriebene Art und Weise. Dieser Müll gehört nicht in den Hausmüll. Bezüglich der Entsorgung von Öl wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeinde, Ihr Hecht-Servicecenter oder Ihren Händler.

GEWÄHRLEISTUNG

Gewährleistung auf das Produkt:
Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen Ihres Händlers!



hecht®
made for garden

CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

EN The name of device * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *

EN Model */ CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell *

EN Date of purchase * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *

EN Serial number of the machine * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *

EN Buyer (name, company name), address * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnév), cím *

EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.
CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.
SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.
PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcja obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuje warunki niniejszej gwarancji.
HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

EN* fills seller / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawca / HU * az értékesítő tölti ki

EN Buyer´s signature / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása	EN Stamp and signature * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczątka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzője és aláírása *

CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, **www.hecht.cz,** servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, **www.hecht.sk,** reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, **www.hechtpolska.pl,** info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu,** szerviz@hecht.hu

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

EN We, the manufacturer of this equip ment and the holder of technical documentation / DE Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / CS My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / SK My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / PL My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / HU Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / DE erklären auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / CS na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / SK na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / PL deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / HU műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

EN Machinery / DE Maschinen / CS Strojní zařízení / SK Strojné zariadenie / PL Maszyny / HU Gépi berendezés

EN ELECTRIC HEDGE TRIMMER / DE ELEKTRISCHE HECKENSCHERE / CS ELEKTRICKÉ NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT / SK ELEKTRICKÉ NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT / PL SEKATOR DO ŻYWOPŁOTU / HU ELEKTROMOS SÖVÉNYVÁGÓ

EN Trade name and type / DE Handelsname und Typ / CS Obchodní název a typ / SK Obchodný názov a typ / PL Nazwa handlowa i typ / HU Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 695

EN Model / DE Modell / CS Model / SK Model / PL Model / HU Modell

LP-EPHT008

EN Serial number / DE Seriennummer / CS Sériové číslo / SK Sériové číslo / PL Numer seryjny / HU Gyári szám

202100001 - 202199999, 20220001 - 202299999, 20230001 - 202399999, 20240001 - 202499999

EN The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / DE Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet / CS Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty: / SK Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty: / PL W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty: / HU A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

2006/42/EC # EN 60745-1+A11; EN ISO 10517; EN ISO 12100 # *AM 50440821 0001*
2014/30/EU # EN 55014-1; EN 55014-2; EN IEC 61000-3-2; EN 61000-3-3+A1 # *AE 50474586 0001*
2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744 # *14707412 021*
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS EN 62321-x # *0180105923a 003*

EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / DE Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben / CS Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / SK Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / PL Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / HU A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany;
TÜV Rheinland / CCIC (Ningbo) Co., Ltd., 3F, Building C13, R&D Park, No.32 Lane 299 Guanghua Road, National Hi-Tech Zone, Ningbo 315048, P.R.China

EN Declared noise emission value corresponding to ISO 4871 / DE Deklarierter Wert der Lärmemission entsprechend ISO 4871 / CS Deklarovaná hodnota emisí hluku odpovídající ISO 4871 / SK Deklarovaná hodnota emisií hluku zodpovedajúca ISO 4871 / PL Deklarowana wartość emisji hałasu odpowiadająca ISO 4871 / HU Bejelentett zajkibocsátási érték, amely megfelel az ISO 4871 szabványnak

EN Guaranteed sound power level / DE Garantierter Niveau der akustischen Leistung / CS Garantovaná hladina akustického výkonu / SK Garantovaná hladina akustického výkonu / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej / HU Garantált akusztikus teljesítményszint

$L_{WA,d}$ = 105 dB (A)

EN Measured sound power level / DE Gemessener Niveau der akustischen Leistung / CS Naměřená hladina akustického výkonu / SK Nameraná hladina akustického výkonu / PL Zmierzony poziom mocy akustycznej / HU Mért zajszint

$L_{WA,m}$ = 97,86 dB (A); K = 3 dB (A)

EN Emission sound pressure level A, L_{PA} at the operator's station / Uncertainty K_{PA} / DE Niveau des akustischen Emissionsdruck A, L_{PA} auf Bedienerstandort / Unsicherheit K_{PA} / CS Hladina emisního akustického tlaku A, L_{PA} na stanovišti obsluhy / Nejistota K_{PA} / HU Hladina emisného akustického tlaku A, L_{PA} na stanovišti obsluhy / Neistota K_{PA} / PL Poziom emisyjnego ciśnienia akustycznego A, L_{PA} na stanowisku operatora /Niepewność K_{PA} / HU Kibocsátási hangnyomásszint, A, L_{PA} az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság K_{PA}

L_{PA} = 87, 89 dB (A); K = 3 dB (A)

EN The noise emission value was determined by a test method according to EN ISO 3744, EN ISO 11203. The procedure used for the assessment of the conformity under Directive 2000/14/EC, Annex VI as amended by 2005/88/EC / DE Der Lärmemissionswert wurde durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744, EN ISO 11203 bestimmt. Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung gemäß Richtlinie 2000/14 / EG, Anhang VI. geändert durch 2005/88 / EG. / CS Hodnota emisí hluku byla stanovena zkušebním postupem dle EN ISO 3744, EN ISO 11203. Postup použitý při posouzení shody podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI v platném znění 2005/88/ES. / HU Hodnota emisií hluku bola stanovená skúšobným postupom podľa EN ISO 3744, EN ISO 11203. Postup použitý na posúdenie zhody podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI v platnom znení 2005/88/ES / PL Poziom emisji hałasu został określony poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744, EN ISO 11203.Stosowana procedura oceny zgodności dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI z późniejszymi zmianami 2005/88/WE / HU A zajkibocsátási értéket az EN ISO 3744, EN ISO 11203 Vizsgálati eljárással határozták meg. Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált 2000/14/EK irányelv VI mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744 # *714707412 021*

EN **We confirm hereby that** - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contigently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations / DE **Wir bestätigen, dass** - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / CS **Potvrzujeme, že** - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / SK **Potvrdzujeme, že** - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, poprípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / PL **Oświadczamy, że** - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / HU **Igazoljuk, hogy:** - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN We confirm the accuracy and truthfulness of the data: / DE Wir bestätigen die Richtigkeit und Wahrhaftigkeit der Angaben / CS Potvrzujeme správnost a pravdivost údajů: / SK Potvrdzujeme správnosť a pravdivosť údajov: / PL Potwierdzamy prawidłowość i prawdziwość danych: / HU Igazoljuk a feltüntetett adatok pontosságát és valódiságát.

EN In Prague on / DE In Prag am / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:

27. 10. 2020

EN The person authorized to draw up a technical documentation / DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / SK Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

EN Title: Executive Director / DE Position: Geschäftsführer / CS Funkce: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató







www.hecht.cz

IAN: 926478

NM-1010022 V.2.4



Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis / Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu
Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de